



Pamiatkový výskum v Kostole sv. Mikuláša

Prvá hodnoverná písomná zmienka o rímskokatolíckom Kostole sv. Mikuláša, ktorý sa nachádza v centre Podunajských Biskupíc, pochádza z roku 1262 a v staršej literatúre bolo ustálené datovanie do roku 1221. Za kultúrnu pamiatku bol vyhlásený už v roku 1963, ale okrem reštaurovania fresiek v sakristii na konci 80. rokov 20. storočia dlhodobo unikol pozornosti odbornej verejnosti. Hlavnú zásluhu má na tom prestavba kostola z roku 1937, ktorá zmenila jeho stredoveký výraz dvoma prístavbami bočných lodí a celý kostol zahĺbila do brizolitovej omietky. V rokoch 2015 a 2016 prebehli s grantovou podporou Ministerstva kultúry SR v kostole pamiatkové výskumy, ktoré sa zamerali na identifikáciu najstarších vývojových fáz kostola. V prvej etape výskumov architektonicko-historický výskum identifikoval viacero vývojových fáz presbytéria, sakristie, barokového oratória a východnej časti lode kostola.

Archeologický výskum zachytil niekoľko stredovekých niveliet pôvodných dlážok a reštaurátorským výskumom bola v presbytériu objavená jedinečná fresková výzdoba. V druhej etape sa výskumy zamerali na trojlodie a vežu kostola. Následne v rokoch 2016 – 2017 prebehlo odkrytie a zreštaurovanie maliarskej výzdoby presbytéria. V súčasnosti prebieha doskúmanie, umeleckohistorické a ikonografické vyhodnotenie zreštaurovaných malieb.

Komplexný pamiatkový výskum sa začal archeologickým výskumom. Počas výskumu bolo zachytených niekoľko vrstiev stredovekých podláh siahajúcich až do horizontu v hĺbke približne 1,2 metra pod niveletou súčasnej podlahy, pričom najstaršia podlahová úroveň súvisí s horizontom pochovávaní v 10. – 11. storočí. Odkryté boli tiež hroby, v ktorých sa našiel datovateľný nález dvoch esovitých záušnic, rámcovo zaradených do obdobia 10. až 11. storočia,



ale zvyšky architektúry z tohto obdobia sa zatiaľ nepodarilo identifikovať.

Architektonicko-historický výskum objavom zamurovaných románskych okien nad emporou a vo východnej stene bočnej lode potvrdil predpoklad, že celé trojlodie bolo vystavané už v románskom období. V rámci Bratislavy ide o jedinú zachovanú

pokračovanie na str. 3 »

NA AKTUÁLNE TÉMY



Stabilný rozvoj Podunajských Biskupíc

Naša mestská časť ako aj v minulom období získala **Pečať rozvoja obcí a miest za rok 2017**. Táto pečať sa

môže využívať na marketingové účely, nakoľko potvrdzuje, že **za rok 2017 Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice bola vyhodnotená ako samospráva s predpokladom stabilného rozvoja**. Spomedzi 2929 slovenských obcí a miest prešla naša mestská časť hodnotením zameraným na finančnú a majetkovú bonitu. Sme vyhodnotení ako obec s vysokou efektivitou pre trvalo udržateľný rozvoj, čo máme potvrdené Národným informačným strediskom Slovenskej republiky. Teší ma takéto hodnotenie, ktoré potvrdzuje, že v našej mestskej časti správne hospodárime a k nám v prospech obyvateľov, a tiež, že naše smerovanie je správne.

V mesiaci január som mala stretnutie s pracovníkmi ministerstva zdravotníctva a s vedením nemocnice v Podunajských Biskupiciach. Dohodli sme sa, že **špecializovaná geriatrická nemocnica sa odčlení od ÚNB a stane sa samostatnou príspevkovou organizáciou aj s delimitovaným majetkom**.

Ministerstvo zdravotníctva SR poskytne aj kapitálové výdavky na obnovu opotrebovanej zdravotníckej, opravu striech a rekonštrukciu pavilónu F. Okrem toho sa v poliklinike opraví nefunkčný výťah. Do budúcnosti chceme spoločnými silami vytvoriť Geriatrické centrum, lebo táto nemocnica má v blízkej budúcnosti územné predpoklady a perspektívu rozvoja ďalších medicínskych činností.

Chcela by som informovať našich obyvateľov aj o tom, že okrem avarského pohrebiska s doteraz odkrytými 486 hrobmi sa našla ďalšia vzácnosť a to stredoveká osada datovaná do 12. – 13. storočia. Na leteckých záberoch je zachytená silueta ďalšieho objektu, bližšie nešpecifikovaného sídla. Zatiaľ je predčasné špekulovať, o aké sídlo ide, **mohlo by to byť aj antické mesto**. Rozlohou je tento objekt väčší než bola stredoveká Bratislava. Na doskúmanie pohrebiska a nálezov je potrebných podľa



doc. Dr. Milana Horňáka, archeológa z *Via Magna*, cca 204 tisíc €. V blízkej budúcnosti navštívim p. ministra dopravy Ľrseka s prosbou získania financií na realizáciu ďalšieho vzácneho výskumu na území Podunajských Biskupíc. Mám pocit, že v roku 2018 nás čaká veľa úloh nepredvídaného typu, ako sú aj ďalšie archeologické nálezy, ktoré predstavujú pre Podunajské Biskupice a širší región obrovský rozvojový



potenciál v oblasti vedy, histórie, vzdelávania a cestovného ruchu.

Keďže sú fašiangy, prajem každému krásne prežitie tohto obdobia plného zábavy, dobrých jedál a zvykov, na ktoré sme spomínali aj my v Podunajských Biskupiciach **10. februára 2018, keď sa konala Fašiangová Super Sobota plná dobrôt, dobrej nálady a zábavy**.

Alžbeta Ožvaldová, starostka

Milí Biskupičania,



v rokoch 2013 až 2017 som pracovala v sociálnej komisii na župe. V sociálnej oblasti sme si zvykli na určitý chod vecí, avšak od 1. 1. 2018 vstúpila do platnosti zmena zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách. Táto zmena je natoľko veľká, aby sme sa o nej porozprávali. Každý mesiac sa pozrieme na to, kde nastali zmeny a ako ovplyvnia náš vzťah so župou po právoplatnosti zákona.

Najprv sa pozrieme, aké je členenie odboru soc. vecí na župe: Oddelenie sociálnej pomoci, Oddelenie posudkovej činnosti a Kancelária prvého kontaktu.

Najdôležitejšia úloha oddelenia sociálnej pomoci je, že zabezpečí sociálnu službu fyzickej osobe, ktorá túto službu žiada u poskytovateľa sociálnej služby vo svojich zariadeniach. Zariadenia, ktoré prevádzkuje župa (tzv. verejné zariadenia):

- Domov sociálnych služieb a zariadenie pre seniorov, Pezinok
- Domov sociálnych služieb pre dospelých, Báhoň
- Domov sociálnych služieb a zariadenie podporovaného bývania MEREMA, Modra-Harmónia
- Domov sociálnych služieb, Plavecké Podhradie
- Domov sociálnych služieb a zariadenie pre seniorov Kaštieľ, Stupava
- Domov sociálnych služieb pre deti a dospelých KAMPINO, Bratislava
- Domov sociálnych služieb Rozsutec, Bratislava
- Gaudeamus - zariadenie komunitnej rehabilitácie
- Domov sociálnych služieb pre deti a rehabilitačné stredisko ROSA, Bratislava
- DSS prof. K. Matulaya pre deti a dospelých, Bratislava
- Domov sociálnych služieb a zariadenie pre seniorov Rača, Bratislava
- Domov sociálnych služieb pre deti a dospelých INTEGRA, Bratislava

- Domov sociálnych služieb pre deti a dospelých SIBÍRKA, Bratislava

Ďalšie verejné zariadenia sociálnych služieb, ktoré sú ešte prevádzkované aj hlavným mestom Bratislava: Dom tretieho veku, Gérium, Domov seniorov Archa, Petržalský domov seniorov, Domov jesene života, Domov seniorov Lamač a Domov pri kríži.

Ak ste v predchádzajúcich rokoch mali záujem o pobyt v niektorom zo zariadení, tak sa žiadosť odovzdala do daného zariadenia a zároveň sa podala žiadosť na Bratislavský samosprávny kraj o financovanie sociálnych služieb, ide o tzv. pomoc v odkázanosti. Zmenou zákona od 1. januára práve v tejto oblasti nastala zásadná zmena v tom, že žiadosti o financovanie sociálnych služieb, takzvaná pomoc v odkázanosti, sa žiada od štátu prostredníctvom zariadenia, kde je podaná žiadosť o pobyt. Ak máte otázky ohľadom týchto zmien, kontaktujte ma, prosím, na t. č.: 0911 650 201.

Ing. Ildikó Virágová

členka Komisie sociálnych vecí a zdravotníctva
MZ MČ Bratislava – Podunajské Biskupice

Lyžovačka v Hriňovej

Hoci si bratislavské deti nemali možnosť užiť v januári snehu, tie naše biskupické áno. Základné školy na Bielorúskej 1 a na Vetvárskej 7 zorganizovali spoločne od 15. do 19. januára 2018 lyžiarsky výchovno-výcvikový kurz pre vyše tridsiatku detí.



Ubytovatí boli v Horskem hoteli Biele Vody v Hriňovej. Lyžovať chodili deti na lyžiarsky svah do obce Látky. Tí, čo nevedeli lyžovať, naučili sa základy. Tí, čo vedeli, sa v lyžovaní zdokonalili. I keď mráz štípal líčka, nálada bola veselá a všetci sa vrátili zo školskej lyžovačky spokojní.

Mgr. Katarína Jandová
riaditeľka ZŠ Bieloruská

Ples biskupických hasičov

Posledná januárová sobota, ako to už býva niekoľko rokov zvykom, patrila Dobrovoľnému hasičskému zboru Podunajské Biskupice. V Kultúrnom dome Vetrár sa konal ples Biskupických hasičov, ktorí sa aj touto formou hlásia k svojim spoločenským a kultúrnym tradíciám. Okrem členov a ich rodinných príslušníkov sa každoročne plesu zúčastňujú priatelia a sympatizanti hasičstva z Podunajských Biskupíc i okolia. Do tanca hrala hudobná skupina DUO AXIS, ktorá prišla až z východu našej republiky, z Trebišova. Zaujímavý kultúrny program, svetelnú šou predviedla tanečná skupina Anta Agni. Hodnotné tombolové ceny, chutná večera a zábava do skorého rána svedčili o ďalšom vydanom plesu. Aj prostredníctvom miestnych novín sa chceme poďakovať všetkým sponzorom, ktorí nám venovali ceny do tomboly: starostke mestskej časti Alžbete Ožvaldovej, základnej organizácii Csemadok – Elze Nagy, Základnej škole Vetrárska, Jánovi Csontosovi, Otovi Nevickému, Denisovi Danielovi, Rudolfovi Hégerovi, Kataríne Lamosovej, Ladislavovi



Nemčekovi, rodine Csivreeovej, Jánovi Kováčovi, Martinovi Cesnekovi – Porter Slovakia, Terézii Ferdicsovej, Alexandrovi

Tekauerovi – ATTI, autoservisu DURY, spoločnostiam Elbea, Cinema City 1, Zelenina a ovocie Anita a Fero, Németh Lift, s. r. o., MO – DE, Reštaurácii Vetrár, Muchen Tuchen food, Modena hotel, DD Auto – Juraj Poláček, Požiarna bezpečnosť a hasičskému družstvu FIRE TEAM Podunajské Biskupice. Poďakovanie patrí všetkým, čo pomáhali pri organizácii plesu a všetkým účastníkom, ktorých už teraz pozývame na budúcoročný ples 26. januára 2019.

Ján Duranský
poslanec MiZ, veliteľ DHZ

„Handmade“

Oddelenie školstva a kultúry MiÚ pripravuje pre všetkých milovníkov tvorivosti veľkonočnú výstavu a predaj ručne robených výrobkov „Handmade“, ktorá sa bude konať 24. 3. 2018 v Dome kultúry Vetrár. Vystavovatelia sa môžu prihlásiť do 2. 3. 2018.

Prihlášku nájdete na stránke:

www.biskupice.sk/sk/Kultura-a-sport/Kalendar-podujati.html

Prihlášku treba zaslať na email: beata-prekopova@mupb.sk

Viac informácií na telefónnom čísle: 02/4524 26 53 alebo 0911 463 727

Pamiatkový výskum v Kostole sv. Mikuláša

» **dokončenie zo str. 1**

románsku, a teda aj najstaršiu sakrálnu architektúru, ktorá svojou impozantnosťou musela byť v období vzniku výnimočná aj v celom regióne. Veľkorysá hala románskeho trojložia s prestavanou vežou zachovaná v rozsahu po korunnú rímsu je datovaná dendrochronológiou (analýza porovnávajúca šírky letokruhov dreva historických prvkov) a výskytom jedinečných plevových pálených tehál (17x31x4cm) do druhej polovice 12. storočia. Petrografickým rozborom (mikroskopická analýza vzoriek kameňa) sa zistilo, že v mnohých prípadoch boli na výrobu kamenosochárskych prvkov románskeho trojložia sekundárne použité kamene zo staršej rímskej stavby. V štítovej stene presbytéria je zamurovaný verejnosti už dlhšie známy rímsky kameň s nápisom a na jednom z kamenných blokov rebra klenby presbytéria je dokonca dochovaný fragment rímskej omietky aj s maľbou. Dendrochronologické datovanie drevených konštrukcií krovu a veže prinieslo neočakávané výsledky. Datovanie dubového prekladu okna vo veži a konštrukčné prvky lešení zamurovaných v západnej stene a južnej štítovej stene trojložia posúvajú datovanie románskeho trojložia do polovice 12. storočia, jednotlivé vzorky boli zadatované do rokov v rozpätí 1128 až 1174. Unikátna konštrukcia neskorogotického krovu lode kostola datovaná do rokov 1492 – 1493 je vyspelou neskorostredovekou konštrukciou ojedinelou a atypickou pre územie Slovenska. V hornej úrovni možno v tomto prípade konštatovať, že je to aj nový typologický druh konštrukcie, ktorá je viazaná len stredovými väznicami. V dolnej úrovni je možné nachádzať analogické prípady riešení, či už pri postranných stoliciach, alebo pri centrálnej rámovej konštrukcii v kostoloch v Liptovskom Mikuláši, miestna časť Okoliché, krov nad loďou 1488/1489 a 1489/1490, v Dóme sv. Martina v Bratislave krov nad trojložím 1434/1435 až 1438/1439 a v evanjelickom kostole v Štítniku krov nad loďou záver 15. storočia. S analogickou situáciou zdvojeného hambálku sme sa v zahraničnej literatúre nateraz stretli len v prípade krovu nad trojložím Chrámu Nanebovzatia Panny Márie v Ingolstate z rokov 1491/1492. Drevo použité pri výstavbe krovu bolo splavené po Dunaji z oblasti Álp.

Najvýznamnejším nálezom v kostole sú nástenné maľby dochované v prekvapivo veľkom rozsahu objavené reštaurátorským výskumom v roku 2015. Plošnými sondami bola pod vrstvami omietok a náterov

Martina Šafárika k zorganizovaniu benefičného koncertu v januári 2016, na ktorom vystúpila spolu s ním známa česká speváčka Lucie Bílá. Vďaka takto získaným finančiam sa ešte v priebehu roku 2016 podarilo

maľby odkryť a zakonzervovať. Na svetlo sveta sa tak opäť, takmer po 400 rokoch, dostal unikátny súbor malieb zo 14. a 15. storočia. V roku 2017 boli z prostriedkov poskytnutých dotáciou z MK SR a z vlastných zdrojov farnosti maľby vytmelené a doretušované. Tmelenie omietky nesúcej maliarsku výzdobu bolo zrealizované čisto vápennými omietkami, s maximálnym dôrazom na precízne doplnenie všetkých deštrukcií v rovine s pôvodným povrchom a s vytvorením rovnakej štruktúry, akú má dochovaný originál. Takto pripravené plochy boli citlivo vyretušované akvarelovými farbami, tzv. čiarkovanou retušou, ktorá pri pohľade z odstupu tvorí jednoliaty celok, ale pri bližšom pohľade je jasne odlišiteľná od originálu pôvodnej maľby. Vzhľadom na vzácnosť a starobylosť malieb nebolo možné doretušovať všetky chýbajúce prvky malieb a obnoviť pôvodnú intenzitu farieb. Retušou sa ale podarilo maľby sčitateľniť, esteticky sceliť, zároveň sa zachovala ich autenticita a v priestore presbytéria bol rehabilitovaný pôvodný stredoveký duchovný a liturgický výraz.

V najbližšom období bude postupne dokončená komplexná obnova a reštaurovanie interiéru kostola, čím sa sprístupní homogénna a jedinečná ukážka sakrálnej architektúry a jej výzdoby v stredoveku. Zároveň sa vytvorí krásny a dôstojný liturgický priestor. Veľká vďaka

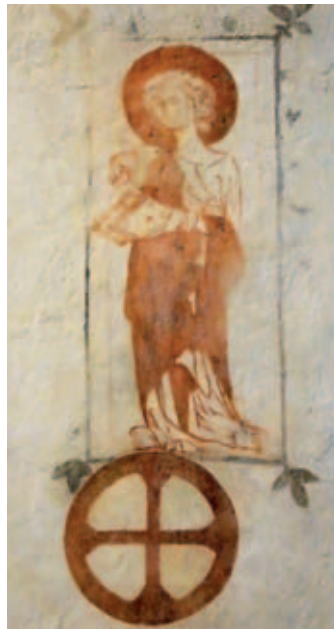
za všetky zrealizované, prebiehajúce a aj pripravované práce patrí pánovi farárovi Jozefovi Vadkertimu, ktoré by bez jeho entuziazmu, vlozenej energie a času, ale aj trpezlivosti neboli možné.

Mgr. art. Michal Pleidel
reštaurátor

Architektonicko-historický výskum: A. Botek, R. Erdélyi, P. Pauliny a B. Vachová v spolupráci s P. Budayom, K. Ďurianom a T. Kynclom

Archeologický výskum: P. Šimončíková - Koášová

Reštaurátorský výskum a reštaurovanie svätyne: M. Šurin, M. Pleidel, T. Kružlík, A. Krchňák



nájdená stredoveká maliarska výzdoba na takmer celej ploche stien a klenby presbytéria. Maľby boli prekryté vápenným náterom pravdepodobne v nepokojnom období 17. storočia, poznačenom reformačnými hnutiami a stavovskými povstaniami. Pri tejto úprave boli tiež osekané štyri konzoly v závere svätyne, dôvodom mohla byť ich figurálna sochárska výzdoba. Neskôr bola na steny nanesená nová vrstva omietok a viacero náterov. Je veľkým šťastím, že pri niektorej renovácii interiéru neboli omietky celoplošne otlčené a nahradené novými, vďaka čomu ostali maľby uchránené pod novšími vrstvami do dnešnej doby. Výnimočnosť a rozsah nálezov doložených výskumom inšpirovala vtedajšieho kaplána

Posledný rok súčasného volebného obdobia

Rok 2018 je pre miestne samosprávy posledným rokom súčasného volebného obdobia. Poslancom miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sme na stránkach Biskupických novín dali priestor, aby zhodnotili, čo sa im podarilo z predvolebných sľubov splniť a čo by ešte do konca volebného obdobia chceli v prospech našej mestskej časti a jej obyvateľov urobiť. V tomto čísle vám prinášame časť príspevkov našich poslancov. V marcovom vydaní uverejníme odpovede ďalších miestnych poslancov.



Anna Brániková

Čas rýchlo uteká a volebné obdobie sa pomaly kráti, preto predkladám krátku rekapituláciu práce poslankyne MiZ v tomto volebnom období.

V interpeláciách som tlmočila požiadavky obyvateľov, ktoré mali svoje opodstatnenie: riešenie problémov materských škôl, životné prostredie, doprava a bezpečnosť v okolí škôl a školských zariadení. V súčinnosti s poslancami a vedením obce som podporovala program a riešenia úloh zasadnutí MiS v prospech obyvateľov mestskej časti.



Milan Černý

Hoci počas trojročného volebného obdobia sa toho udialo v našej Mestskej časti veľa, spomeniem len niektoré svoje priority. Počas volebnej kampane v roku 2014 som dal

voličom sľub a záväzok že budem presadzovať a zabezpečím zaradenie do plánu opráv **rekonštrukciu trhoviska na Latorickej ul.** Spomínam si, ako sme našli najskôr financie iba na rekonštrukciu elektrickej prípojky a v ďalšom roku na kompletnú rekonštrukciu, ktorú si tento verejný priestor vyžadoval. Je mi potešením že dnes takmer po troch rokoch je tento záväzok **splnený**. Rovnako dôležitým záväzkom bolo priniesť a zakresliť návrh na ďalšie **parkovacie miesta v sídliskovej časti Medzi jarkami. Tu sme v minulom roku priniesli už prvé výsledky – parkovacie miesta navyše**, či zjednosmernenie časti komunikácie. Teda aj tento záväzok je **naplnený a budeme v ňom pokračovať. Presadzoval som tiež opravu a výmenu asfaltových povrchov v sídliskovej časti na Dudvážskej a Ipeľskej ulici.** Navrhol som a následne s mestskou časťou a Magistrátom hlavného mesta vyrokoval opravu fasády nájomných bytov na **Bodrockej ulici. Aby to nebolo iba o úspechoch, priznám aj to, na čom chcem ešte v ďalšom období popracovať. Pracovníkov mestskej časti na mestskej rade alebo na zastupiteľstve som nabádal k organizovaniu viacerých kultúrno spoločenských či športových aktivít pre celú našu mestskú časť, zatiaľ s vlažnou odozvou.** Na záver chcem podotknúť, že pôsobenie v miestnom zastupiteľstve je kolektívnym rozhodovaním všetkých poslancov, preto ďakujem kolegyniam a kolegom za podporu pri presadzovaní mojich priorít a snažil som sa ju opätovať pri presadzovaní ich návrhov.

Keďže aj rok 2017 bol v našej mestskej časti rozpočtovo prebytkový, existuje celkom slušný

základ pre pokračovanie plnenia rozpočtových priorít. V našej mestskej časti navrhmem pokračovanie výmeny asfaltu na **Podzáhradnej a Baltskej ulici**, vrátane vyrovňania poklesov komunikácie. Ako podnet od občanov chcem spomenúť a ďalej presadzovať vytvorenie chodníka pre peších na **Oblúkovej ulici** a pokračovať v investíciách do údržby a opravy majetku mestskej časti v školách a škôlkach, ako aj do verejných priestranstiev, s cieľom skvalitňovať životné prostredie a bezpečnosť.



Ján Duranský

Na začiatku môjho príspevku by som chcel povedať, že som poslancom, ktorý našu mestskú časť nedelí na sídliská a starú obec. Beriem ju ako

celok a tak sa snažím aj pracovať a pristupovať k riešeniu jednotlivých problémov. Ako predsedu finančnej komisie, podnikateľských činností a obchodu ma teší každoročné kladné hospodárenie. Za posledné tri roky sme na základe prebytkového hospodárenia dokázali z rezervného fondu vložiť do rozpočtu 2 950 906 € a použiť ich na rekonštrukciu a modernizáciu našich základných a materských škôl, vozoviek, chodníkov, detských ihrísk, verejných priestranstiev a vybudovanie nových parkovacích miest. Teší ma zrekonštruované trhovisko na Latorickej ulici, kde som ešte v rámci príprav navrhol osloviť majiteľov príslušného objektu OC Latorica, aby pri tejto príležitosti vykonali opravu a rekonštrukciu zhrdzavených obslužných komunikácií k svojim prevádzkam, ako sú prístupové schodiská, rampy a terasy. V oblasti bývania nemá dnes každá rodina financie na to, aby si dokázala zabezpečiť vlastné bývanie formou kúpy bytu, a práve preto som obhajoval a podporoval schválenie investičného zámeru výstavby nájomného bytového domu z 24 bytovými jednotkami, ktorý miestne zastupiteľstvo schválilo 26. 9. 2016. Tento zámer má byť financovaný z dotácie Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja, z úveru zo ŠFRB a potrebných vlastných zdrojov. S výstavbou by sa malo začať už v tomto roku. V oblasti bezpečnosti občanov a ochrany pred požiarmi ako veliteľ DHZO každoročne dávam návrhy na modernizáciu a rekonštrukciu nášho hasičského zboru. V roku 2015 sa vymenili okná, dvere, garážové brány, namontoval sa alarm a bezpečnostný kamerový systém. Z Ministerstva vnútra sme v roku 2015 dostali nové hasičské vozidlo IVECO DAILY a protipovodňovú techniku. V roku 2016 sme odkúpili pozemok pod budovou zbrojnice od poľnohospodárskeho družstva. V roku

2017 sa kompletne zrekonštruovala strecha zbrojnice. Takéto výsledky je možné dosahovať len kolektívnou prácou starostky, miestneho zastupiteľstva a pracovníkov úradu, za čo patrí každému z nich vďaka.

Jednou z mojich poslaneckých priorít v poslednom roku nášho volebného obdobia bude okrem iného poslanecký návrh na výmenu strešnej krytiny na základnej škole na Vetvárskej ulici. Strecha na tejto škole je eternitová ešte zo 60-tych rokov minulého storočia. Eternit je cementová doska s prídavkom 10 až 12 % azbestových vlákien, ktoré sú u nás už 30 rokov zakázané. Problém s takouto strechou nastáva, keď sa eternit zvetráva alebo začína rozpadávať. Vtedy sa do ovzdušia dostávajú azbestové vlákna, ktoré sú pre zdravie človeka škodlivé, karcinogénne. Dúfam, že môj návrh nájde podporu v miestnom zastupiteľstve. Na konci môjho príspevku mi dovoľte, aby som vám poprial pevné zdravie a mnoho úspechov v pracovnom aj osobnom živote. Vaše námety, návrhy, názory mi môžete poslať na janduransky66@gmail.com.



Vladimír Holásek

V spoločnom rozhodovaní všetkých poslancov miestneho zastupiteľstva som navrhoval a podporoval investície voľných finančných zdrojov do

opráv našich škôl a škôlok. Podporoval som opatrenia na **zvýšenie bezpečnosti** obyvateľov v našej mestskej časti, prevažne v dotykovej oblasti s mestskou časťou Vrakuňa. A **v neposlednom rade som podporoval rozširovanie cyklotrás a opravu ciest.**

Do konca roka 2018 by som chcel pokračovať v plnení už spomínaných poslaneckých priorít a sľubov tak, aby za mňa a celý poslanecký zbor hovorili výsledky.



Izabella Jéggh

Na otázky pani šéfredaktorky odpoviem súčasne ako miestna aj ako mestská poslankyňa. Táto práca sa totiž nedá oddeliť, lebo sa týka našej mestskej časti bez ohľadu nato, či je to vspráve magistrátu, čiže hlavného mesta, alebo miestnej časti, čiže Podunajských Biskupíc. V predvolebnej kampani som nesľubovala žiadne nesplniteľné veci práve preto, lebo na splnenie aj tých najmenších sľubov okrem svojej iniciatívy a snahy potrebujem aj súčinnosť nadriadených orgánov, čiže magistrátu a miestneho úradu, a v rámci inštitúcií aj oba rozpočty. Najjednoduchšie to bolo v miestnej časti, keďže vďaka našej starostke sa za posledných 11 – 12 rokov pre Podunajské Biskupice urobilo veľa vecí. Tajomstvom úspechu je to, že po nastolení všetkých požiadaviek občanov sa jednotlivé kroky plánovali vždy spoločne podľa dôležitosti, či sa to týkalo budov škôl a škôlok, ciest v správe MČ, alebo prác na

námestí, sociálnej pomoci, ale aj kultúrneho využitia. Biskupice sú z roka na rok krajšie a žijú hodnotným kultúrnym životom s množstvom programov, ktoré organizuje oddelenie kultúry (z času na čas aj BN prinášajú články o rôznych aktivitách). Ako poslankyňa som bola nápomocná pri riešení problémov, alebo som na ne či na podnety občanov, ktorých bolo dosť, upozornila a požiadavky som riešila priamo s jednotlivými zamestnancami daného oddelenia. A preto musím spomenúť aj dobrú spoluprácu zamestnancov úradu. Som členkou sobášnej sekcie a vďaka našej peknej, aj keď malej sobášnej sieni, úctivému a profesionálnemu prístupu matrikárok počet sobášov z roka na rok rastie. Sťažené podmienky na presadenie potrieb Biskupičanov mám v mestskom zastupiteľstve, kde sme za našu mestskú časť len dvaja zástupcovia. Mala som dva hlavné ciele. Jedným z nich na začiatku môjho pôsobenia (od roku 2010) bolo venovať zvýšenú pozornosť našim dvom cintorínom, čo sa aj podarilo vďaka dobrej spolupráci s bývalým riaditeľom mestského podniku Marianum (JUDr. M. Hrádek). Cintoríny sú upravené, vegetácia preriedená a vyhovelo sa všetkým opodstatneným požiadavkám obyvateľov. Táto dobrá spolupráca pokračuje aj s novým riaditeľom, pánom Ing. R. Vavrušom, a dlhodobým zamestnancom pánom Grachom. Mám ďalšie návrhy, o ktorých v najbližšom období budem s pánom riaditeľom rokovať. Druhým mojim cieľom bolo a je dotiahnuť do úspešného konca cestnú svetelnú signalizáciu (CSS) na križovatke Komárovská – Podunajská – Vrakunská. Celých 7 rokov som každý rok na každom druhom zastupiteľstve a hlavne pri rozpočte interpelovala na primátora a žiadala o zaradenie finančných prostriedkov do rozpočtu. Odpoveď bola, ak budú financie, bude aj križovatka. Dostať financie do rozpočtu (900 tis. eur) sa mi podarilo až na rok 2018. Taktiež výsledkom viacerých interpelácií je rozpočtovaná oprava chodníkov na časti Krajinskej ulice (medzi Linzbothovou a Oblúkovou), Popradskej (od križovatky Kazanská smerom do mesta poľovicou pravej strany), pozdĺž Podunajskej, a zo sumy, ktorá je v rozpočte na tento rok na moje poslanecké priority sa konečne dobuduje aj chodník na už spomínanej Popradskej ulici. Poznámam, že mi je ľúto, že kolega, pán viceprimátor Černý vo svojom článku v januárovom čísle (*Investície v...*), kde sa zmieňuje o CSS a o dobudovaní chodníka na Popradskej, zabudol napísať, že tieto, nazvem to úspechy, sú výsledkom mojich nespočetných a viacročných interpelácií. A tiež aj to, že pri hlasovaní o zvýšení dane z nehnuteľnosti som ja jediná hlasovala proti zvýšeniu dane z nehnuteľnosti na miestnom, aj na mestskom zastupiteľstve. Taktiež už 7 rokov bojujem za to, aby bol vybudovaný prechod pre chodcov na ulici Nákovná pri križovatke s Linzbothovou a Biskupickou. Aj to mám sľúbené na tento rok. Podarilo sa to na základe môjho pozvania na fyzickú prehliadku všetkých miest, ktorých sa problematika týka. Prehliadka sa uskutočnila 5. októbra 2017 za účasti riaditeľov zainteresovaných odborov

(spolu 8 osôb). Vtedy bolo povedané aj to, že stavebné povolenie na CSS bude k 31. 3. 2018. Dúfam, že sa termín aj dodrží.

Verím, že tento rok, aj keď bude kvôli koncoročným komunálnym voľbám hektický, dokončíme to, čo je začaté a konečne bude vybudovaná aj CSS. Ďakujem za vašu priazeň a podporu mojej práce, v ktorej by som rada pokračovala na úžitok nás všetkých.



Jana Kováčiková

Za trojročné volebné poslanecké obdobie sa v našej mestskej časti toho podarilo urobiť veľa. Som rada, že som mohla prispieť k realizácii rôznych projektov, ako bolo napríklad nové trhovisko, psí park, rekonštrukcie MŠ a ZŠ, detských ihrísk, ciest, chodníkov, nové parkovacie miesta a veľa iných.

Avšak do budúcnosti nás ešte čaká urobiť poriadny kus práce. Týka sa to najmä realizácií svetelnej križovatky, chodníkov, ciest, udržiavania detských ihrísk a zveľadenia našej mestskej časti, úsilia bojovať za geriatrickú nemocnicu a dokončenie obchvatu.



Mikuláš Krippel

Považujem za správne, že za posledné tri roky sa v Podunajských Biskupiciach investovali peniaze do rekonštrukcií materských a základných škôl, pretože deti si zaslúžia pekné a funkčné budovy. Dlhodobu podporujem dobudovanie cyklochodníkov, aby bola cesta na výlet do chráneného územia Dunajských luhov príjemnejšia a bezpečnejšia – najnovšie úseky sa vybudovali na Jégenešskej, Odeskej a Oremburskej ulici. Stále upozorňujem na výtlky na chodníkoch, ktoré sa priebežne opravujú (všetci by sme si želali, aby to bolo rýchlejšie) a tiež na nerovný povrch na našich cestách, ako aj cestách v správe Hlavného mesta. Ako poslanec stojím na strane správnych rozhodnutí, prijímaných kolektívne v miestnom zastupiteľstve, ako je napríklad podpora klubov dôchodcov a materského centra, oprava detských ihrísk a športovísk pre mládež, vytváranie nových parkovacích miest, oprava budov v správe našej MČ, zvýšenie príspevku pri narodení dieťaťa, inštalácia nových bezpečnostných kamier, vybudovanie psieho parku, kanalizácie a iných. Za najväčší investičný projekt za posledné obdobie považujem vybudovanie nového trhoviska na Dolných Honoch, aj keď za zváženie stojí estetický vzhľad predajných stánkov. Za realizovateľné ciele v roku 2018 považujem vybudovanie nových parkovacích miest a opravu chodníkov. Miestne zastupiteľstvo by sa malo v dlhodobjšom horizonte zaoberať aj územím s vybagrovanými vodnými plochami smerom na Rovinku, kde by mohla vzniknúť rekreačná oblasť.

Pozorne sledujem dianie aj v susednej Vrakuni, lebo si uvedomujem, že problémy Vrakune, najmä v oblasti bezpečnosti, dopravy, ale i znečistenia životného

prostredia (Vrakunská skládka) sa dotýkajú aj nás Biskupičanov. Aj tento rok budem ako turistický sprievodca naďalej pravidelne sprevádzať na *Turistickej prehliadke ulíc Starého mesta pre Biskupičanov*, najbližšie sa už po šiestykrát stretneme v máji/júni 2018.



Pavol Kubiš

Vzhľadom na to, že som poslanec za volebný obvod Medzi jarkami, chcel by som zhrnúť úlohy, ktoré sa v tomto volebnom období podarilo splniť najmä na tomto sídlisku.

V tomto volebnom období som sa sústredil najmä na rekonštrukciu zanedbaných verejných priestranstiev, zvýšenie bezpečnosti a zlepšenie komfortu bývania na sídlisku Medzi jarkami. Podarilo sa zrekonštruovať povrch chodníkov vo vnútorných kruhoch na Bielorúskej a Lotyšskej ulici. Pre naše deti sme zrekonštruovali a obnovili detské ihriská na Bielorúskej, Lotyšskej aj Estónskej ulici, pričom sa doplnili nové hracie prvky, premiestnilo sa detské ihrisko od Jantáru na Estónsku ulicu, kde je určite účelnejšie využité. Športovisko na Bielorúskej ulici sa doplnilo o nové futbalové bránky, basketbalové koše a vyznačením čiar na nohejbal a bedminton sa dokončilo športovisko na Lotyšskej. Zateplili sme materské školy a pokračujeme v ďalších úpravách areálov škôl a škôlok. Pre zvýšenie bezpečnosti obyvateľov sme na našom sídlisku nainštalovali kamerový systém a prenajali sme mestskej polícii miestnosť na zdravotnom stredisku Lotyšská. Najvýznamnejšou investíciou tohto volebného obdobia je započatie budovania nových parkovacích miest pre obyvateľov. V prvej etape bolo komplexne zrekonštruované parkovisko medzi Lotyšskou a Bielorúskou pri Tesco. V druhej etape sme vybudovali nové parkovacie miesta s využitím zatrávnovacích prvkov na Estónskej, Bielorúskej a pri zdravotnom stredisku Lotyšská. Ďalšie parkovacie miesta vznikli otvorením parkoviska pred Jantárom, čím sme zvýšili počet parkovacích miest o cca 100. Nový asfaltový povrch dostali aj hlavné vjazdy do sídliska z Podunajskej na Bielorúsku a z Hradskej na Lotyšskú ulicu. V spolupráci s našimi mestskými poslancami boli na sídlisku vysadené nové stromy, bol obnovený asfaltový povrch cesty a čiastočne aj chodníkov na Podunajskej ulici. Pre milovníkov psov bol vybudovaný psí park.

Do konca volebného obdobia plánujeme začať tretej, najnáročnejšej etapy budovania parkovacích miest na ulici Bielorúska. Dokončíme tiež parkovacie miesta na Estónskej. Chcel by som, aby sa rekonštrukcia chodníkov ukončila kompletnou výmenou povrchu chodníka vo vnútrokruhu Estónska a tiež dokončením povrchu chodníka na Podunajskej ulici. Plánujeme kompletne obnoviť povrch prístupovej cesty k zdravotnému stredisku Lotyšská. Naďalej budeme pokračovať v obnove detských ihrísk výmenou hracích prvkov za moderné a bezpečné zariadenia.

Prípravila **Martina Fröhlich Činová**

Jarné čistenie v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v záujme zabezpečenia čistoty verejných priestranstiev organizuje v spolupráci so spoločnosťou OLO, a. s. zber objemného odpadu (drevený nábytok, matrace...). V žiadnom prípade do kontajnerov nepatria: batérie z automobilov, monočlánky, oleje, farby, laky, lieky, chladničky, mrazničky, biologicky rozložiteľný odpad. Žiadame obyvateľov, aby neukladali odpad vedľa kontajnerov, ktoré budú umiestnené podľa nasledujúceho harmonogramu a odvezené na tretí deň odo dňa jeho pristavenia:

Harmonogram – Podunajské Biskupice			
Obdobie:	I. polrok 2018		
Počet:	40		
Dátum	Deň	Miesto pristavenia/množstvo	
5. 3. 2018	Pondelok	Estónska 44 – 46, na parkovisku	7 m ³
5. 3. 2018	Pondelok	Estónska 18, na parkovisku	7 m ³
5. 3. 2018	Pondelok	Estónska 2 - Bieloruská 62, na parkovisku	7 m ³
5. 3. 2018	Pondelok	Bieloruská 46, na parkovisku	7 m ³
5. 3. 2018	Pondelok	Bieloruská 22, na parkovisku	7 m ³
7. 3. 2018	Streda	Lotyšská 34-36 na parkovisku	7 m ³
7. 3. 2018	Streda	Lotyšská 10 -12, na parkovisku	7 m ³
7. 3. 2018	Streda	Závodná zo strany Slovnaftskej cesty na konci ulice ku stĺpikom	11 m ³
7. 3. 2018	Streda	Geologická 18, pri kontajnerovom stojisku	11 m ³
7. 3. 2018	Streda	Geologická 16 – Priekopnícka 24, vo vnútri sídliska	7 m ³
9. 3. 2018	Piatok	Baltská 3, pri kontajnerovom stojisku	11 m ³
9. 3. 2018	Piatok	Baltská 11, na parkovisku oproti novým bytovkám	7 m ³
9. 3. 2018	Piatok	Podzáhradná 11 – 15, na parkovisku	7 m ³
9. 3. 2018	Piatok	Podzáhradná 39	7 m ³
9. 3. 2018	Piatok	parkovisko Podzáhradná – Učiteľská (pri kotolni)	11 m ³
12. 3. 2018	Pondelok	Bodrocká 38, na parkovisku	7 m ³
12. 3. 2018	Pondelok	Bodrocká 3, pri kotolni	7 m ³
12. 3. 2018	Pondelok	Bodrocká 16, na parkovisku	7 m ³
12. 3. 2018	Pondelok	Hronska 16 -18	7 m ³
12. 3. 2018	Pondelok	Latorická 35 - 37, na parkovisku	7 m ³
14. 3. 2018	Streda	Ipeľská 1- 5, na parkovisku, pri stojisku	7 m ³
14. 3. 2018	Streda	Ipeľská 9 -13, na parkovisku, pri stojisku	7 m ³
14. 3. 2018	Streda	Hornádska č. 16 – 18,	7 m ³
14. 3. 2018	Streda	Dudvážska 14	7 m ³
14. 3. 2018	Streda	Dudvážska 25 -27, na parkovisku	7 m ³
16. 3. 2018	Piatok	Korytnická 2 – 4 pri stojisku	11 m ³
16. 3. 2018	Piatok	Korytnická 6 – 8 pri stojisku	11 m ³
16. 3. 2018	Piatok	Boreková -Kovová	7 m ³
16. 3. 2018	Piatok	Kvetinárska – pri cintoríne	7 m ³
16. 3. 2018	Piatok	Koniec Pšeničnej	7 m ³
19. 3. 2018	Pondelok	Oblúková – Krajinská, roh	7 m ³
19. 3. 2018	Pondelok	Orechová – pri Krajinskej ul.	7 m ³
19. 3. 2018	Pondelok	Vetvárska sídlisko, stojisko pri BD č. 29	7 m ³
19. 3. 2018	Pondelok	Požiarnická - Padlých hrdinov, roh	11 m ³
19. 3. 2018	Pondelok	Hviezdna – Petófiho, roh	7 m ³
21. 3. 2018	Streda	Železničná stanica P. B. (bližšie k budove)	11 m3
21. 3. 2018	Streda	Pri trati – pri vyústení na ul. 8. mája (cestná zeleň)	7 m ³
21. 3. 2018	Streda	Devätinová 23 – parkovisko na rohu	7 m ³
21. 3. 2018	Streda	Devätinová – Šamorínska roh	11 m ³
21. 3. 2018	Streda	Pri hrádzi – na konci ulice (malé parkovisko)	7 m ³

Odborná záhradkárská prednáška

Milí priatelia záhradkári, ZO SZZ 2 – 5 Bratislava – Podunajské Biskupice organizuje v spolupráci s Domom kultúry Vesna odbornú prednášku na tému: *Výsadba*



ovocných a okrasných stromov a kríkov (ako správne vybrať stromček, príprava jamy, sadenie, úprava rastliny pred sadením a po sadení). **Prednáška sa uskutoční 21. februára 2018 (streda) o 17.00 hodine v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1. Prednášať bude Ing. Peter Boledovič zo záhradníctva FlorCo.** Zúčastniť sa na nej môžu aj nečlenovia záhradkárskej organizácie. Vstup zdarma. Tešíme sa na vašu účasť.

Ladislav Guller, predseda ZO SZZ

17. ročník Súťaže vín o pohár starostky

Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava 2-5 Podunajské Biskupice v spolupráci s Miestnym zastupiteľstvom Podunajské Biskupice a Domom kultúry Vesna usporiada v polovici marca už sedemnásty ročník Súťaže vín o pohár starostky Podunajských Biskupíc. Do súťaže sa môžu prihlásiť všetci záhradkári a domáci vinári, aj tí, ktorí nie sú členmi zväzu záhradkárov. Bydlisko v Podunajských Biskupiciach nie je podmienkou. Súťaže sa nemôžu zúčastniť profesionálni výrobcovia a predajcovia vín.

Príjem súťažných vzoriek bude v pondelok 12. marca 2018 od 14,00 do 17,00 v DK Vesna, Biskupická ul. č. 1. Každú vzorku treba dodať v troch sedemdecilitrových fľašiach (3 x 0,7 l).

Súťaží sa v dvoch kategóriách, v kategórii bielych vín a v kategórii červených vín. Pre všetkých súťažiacich budú pripravené diplomy s uvedením počtu bodov. Súťažiaci na prvých troch miestach v každej kategórii získajú trofejné poháre.

Vzorky anonymne vyhodnotí odborná degustačná komisia v deň prijímu vzoriek. **Výsledky súťaže komisia vyhlási vo štvrtok 14. marca 2018 o 17,30 v DK Vesna** na výročnej členskej schôdzi ZO SZZ. Tešíme sa na Vašu účasť.

Ladislav Guller, predseda ZO SZZ

MČ Podunajské Biskupice a Stanislav Koiš
vás pozývajú na

DETSKÝ KARNEVAL

Kedy: 25.2.2018 15:00 - 17:00
Kde: DK Vetvár
Vstup voľný

Program:

- privítanie detičiek • súťaž o najkrajšiu masku • diskotéka • vystúpenie a fotenie s mimoňom • tombola



microlife®

DARUJTE SI ZDRAVIE

Bezdotykové meranie telesnej teploty aj **SPIACEMU DIEŤATU!**

36,2°C
37,6°C

5 ROKOV ZÁRUKA
KLINICKY TESTOVANÉ

3 sec
Auto
3 in 1

-15%

NC 200
Digitálny univerzálny infra teplomer

- vysoká presnosť a spoľahlivosť merania
- komfortné automatické meranie s kontrolou vzdialenosti
- meranie 3 v 1 – teploty tela (rozsah: 34-43°C) • vody, mlieka, kúpeľa • vzduchu, prostredia (rozsah: 0-100°C)

-10%

Zlatý štandard
pri meraní **krvného tlaku!**

3AG1 GOLD
Digitálny tlakomer s technológiou PAD

- detekcia **arytmie srdca – PAD**
- kónická mäkká M-L manžeta na rameno
- automatické uchovávanie posledných 30 hodnôt krvného tlaku

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; **PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ FEBRUÁR**

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodutý čas. Pošlite recept na e-mail/MMS (bez osob. údajov) alebo volajte 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVÝŠE – kvapky, masti, roztoky...
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!

-10%

Jamieson
NATURAL SOURCES
SINCE 1922

DOPING
pre srdce,
cievy
i mozog

JAMIESON Omega-3
d Test
výživa testu
rozsah: 15-65
všetky 12 testov
október 2017

Info: 0903 445 710

Host/Vendég:
Koós János

JUBILEJNÝ
KONCERT

JUBILEUMI
NAGYKONCERT

70

Zalatnay

a **Reflex**

2018 **marec**
március 5.

(Félténi kell • Nem vagyok én apáca • Fák, virágok, fenyő • Nem várok holnapig • Mindig kell egy barát • Hosszú, forró nyár...)

Predpredaj vstupeniek/ Jegyelővétel:
Nová Scéna Bratislava, ticketportal

**19⁰⁰ ÚJ SZÍNPAD/NOVÁ SCÉNA
Pozsony/Bratislava**

Oprava obuvi a koženého tovaru

Július Ciglaň

pondelok
utorok
štvrtok
14:00 - 18:00

Kvetinárska 11
821 06 Bratislava
Tel.: 02/45 244 203

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice
Trojčinné námestie č. 11, 825 61 Bratislava 214

referát životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva Miestneho úradu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

prijme

do trvalého pracovného pomeru pracovníka/čku na pozíciu:
„referent životného prostredia, verejnej zelene, poriadku a čistoty“

Miesto výkonu práce: Žiacka ul. č. 2, Bratislava
Termín nástupu: od 1. 3. 2018
Ponúkaný plat: v zmysle zákona o výkone práce vo verejnom záujme
Požadované vzdelanie: stredoškolské vzdelanie s maturitou (odbor záhradníctvo a sadovníctvo výhodou)
Požadovaná prax: minimálne 2 roky

Profesijné životopisy zasielať:
poštou na adresu: Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice
Trojčinné nám.č. 11, 825 61 Bratislava
a lebo
elektronicky na adresu: eduard-vandriak@mupb.sk
Kontaktná osoba: Ing. Eduard Vandriak, tel.č. : 02/402 072 18

Oddelenie školstva a kultúry Miestneho úradu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice informuje:

Zápis do prvých ročníkov v našich základných školách

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice **pre školský rok 2018/2019** sa uskutoční v **piatok 13. apríla 2018 od 14:00 do 18:00 hodiny** a v **sobotu 14. apríla 2018 od 8:00 do 12:00 hodiny**.

Prijímanie detí do materských škôl

Prijímanie detí do materských škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice **pre školský rok 2018/2019** sa uskutoční **od 16. do 20. apríla 2018**.

PaedDr. Beata Biksadská
vedúca oddelenia školstva a kultúry

Tréning pamäti

Srdečne Vás pozývame na **Tréning aktivácie pamäti seniorov** dňa **20. februára o 15.00 h** v **Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici 1**. Tréningy sú určené pre všetkých seniorov, ktorí chcú skúsiť niečo nové a svojou aktivitou bojovať proti prejavom mentálneho starnutia. Prihlásiť sa možno priamo v **DK Vesna**, alebo na tel. číslo: 02/45 242 653. Vstup je voľný.

Podakovanie

„Teraz, keď už máš zatvorené oči, necítiš skutočné dotyky. Vyročila si do tmy a, žiaľ, si ďalšia, ktorá sa už nikdy nevráti.“



Z úprimného srdca ďakujeme všetkým, ktorí sa dňa **22. 1. 2018** prišli rozlúčiť s našou drahou zosnulou **Helenou Nagyovou Szijjártó** a kondolenciou vyjadrili svoj súcit. Ďakujeme za kvetinové dary, ktoré ste k rakve položili. Pán Boh zaplať kaplánovi **Tomášovi Molnárovi** za slová útechy vyvierajúce z evanjelia a za zádušnú sv. omšu. Zvlášť ďakujeme členom **Spevackého zboru maďarských učiteľov Lajosa Vassa na Slovensku** za účinkovanie a Pohrebnej službe Stríž za dôstojnú prípravu pohrebu.

Smútiaca rodina

„Életünknek egén fénylő csillag voltál, itt hagytál bennünket, még csak nem is szóltál. Most, hogy már kialudt áldott fényed, pótolhatatlan lesz drága lényed.“

Szívből köszönjük mindazoknak, akik **2018. január 22-én** elkísérték földi léte utolsó útján szeretett halottunkat, **Szijjártóné Nagy Ilonát**, és részvétnyilvánításukkal igyekeztek enyhíteni fájdalmunkat. Köszönet a sok-sok virágért és koszorúért, amellyel kifejezték a halott iránti tiszteletüket. Köszönet **Molnár Tamás kaplán** úrnak a temetési szertartásért és a halott lelki üdvéért bemutatott szentmiséért. Külön köszönet a **Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos Körösének** a közreműködésért és a **Stríž Temetkezési Vállalatnak** a temetés méltó körülményeinek megteremtéséért.

A gyászoló család

Spomienky



Uplynulo desať rokov, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec, svokor a dedko **Štefan Špálek**, ktorého máme navždy v srdciach. Kto ste ho poznali, venujte mu prosím tichú spomienku.

Smútiaca rodina

„Vy už spíte svoj večný sen a my spomíname len.“

Dňa 8. 2. uplynulo 12 rokov, čo nás navždy opustila naša mamička **Mária Hertelová** a dňa 22. 2. uplynie 25 rokov, čo nás navždy opustil náš otec **Michal Hertel**. Isto ste ich poznali. Spomínajte s nami. Ďakujeme.

Spomínajú deti a celá rodina



„To, že si odišiel navždy, v srdci bolí a zabudnúť, nedovolí.“

Uplynuli už dva roky, čo 9. 2. 2016 dotýklo šlachetné srdce drahého manžela, otca a dedka, **Petra Sípsova**. S tichou spomienkou chodia k hrobu a spomínajú na Teba

Manželka Eva a syn s rodinou

„Neplačte, že sme odišli, len kľud a mier nám praňte, len večné svetlo spomienky na nás stále zachovajte.“

Uplynulo 15 dlhých rokov, ako nás navždy opustil náš milovaný manžel, otec a dedko **Tibor Csölle** a 13 smutných rokov, ako odišla do večnosti milovaná dcéra, matka, sestra a švagriná, **Erika Csölleová**.

Ticho spomínajú manželka Mária, syn Tomáš, vnúčatá Erik a Dominika, matka, syn Erik, brat Tomáš, švagriná Katka a neter Dominika.

„Nem integet többé elfáradt kezetek, Nem dobog már értünk jószágos szívetek. Számunkra ti sosem lesztek halottak Örökké élni fogtok, mint a csillagok.“

Tizenötödik éve emlékeznék a szerető férjre, édesapára és nagyapára, **Csölle Tiborra**, felesége Mária, fia Tomi, menyé Kati és unokái, Erik és Dominika. **Tizenharmadik** éve emlékeznék a kedves gyermekre, testvére és édesanyára **Csölle Erikára** édesanyja, fia Erik, testvére Tomi, sógornője Kati és unokahúga Dominika. Nyugodjanak békében.

Blahoželanie



Pani **Anna Gutléberová**, vedúca Klubu dôchodcov na Odeskej ulici, dňa **9. februára dovŕšila 75 rokov života**. Pri tejto príležitosti členovia klubu myslia na neúnnavnú, vždy milú a usmievavú šéfkú a prajú jej pevné zdravie, lásku a porozumenie v kruhu svojich najmilších. Zároveň jej ďakujú za trpezlivosť a starostlivosť, s akou zabezpečuje chod klubu. Ďakujú jej aj za súcit a povzbudzivé slová, ktoré im venuje, ak ich niečo trápi. Nech ju Stvoriteľ obdarí dlhým, spokojným životom.

S úctou a láskou členovia KD z Odeskej ulice

Az Odesza utcai nyugdíjasok klubjának vezetője **Gutléber Anna, 2018. február 9-én töltötte be 75. évét**. Ebből az alkalomból gratulálnak a klub tagjai, akik a tartós egészség mellé még sok apró örömet és boldogságot kívánnak családjá körében. Együttal köszönik mérhettelen fáradozását és türelmét, amellyel a kis csapatot vezeti. Köszönik bátorító mosolyát és vigasztaló szavait, ha éppen arra van szükségük, de a kedves szívdást is szívesen veszik. Tartsa meg őt a jó Isten még sokáig jó erőben mindnyájuk öröme.

Szeretettel a hálás klubtagok